

No. 19796

---

**BRAZIL  
and  
COLOMBIA**

**Agreement on scientific co-operation, supplementary to the  
Basic Agreement on technical co-operation signed at  
Bogotá on 13 December 1972. Signed at Bogotá on  
12 March 1981**

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*

*Registered by Brazil on 27 May 1981.*

---

**BRÉSIL  
et  
COLOMBIE**

**Accord relatif à la coopération scientifique, complétant  
l'Accord de base relatif à la coopération technique signé  
à Bogotá le 13 décembre 1972. Signé à Bogotá le 12 mars  
1981**

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Enregistré par le Brésil le 27 mai 1981.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> ON SCIENTIFIC CO-OPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA SUPPLEMENTARY TO THE BASIC AGREEMENT ON TECHNICAL CO-OPERATION, SIGNED AT BOGOTÁ ON 13 DECEMBER 1972

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Colombia,

In pursuance of the provision of article III of the Basic Agreement on Technical Co-operation of 13 December 1972,<sup>2</sup>

Recognizing the importance of co-operation between Brazil and Colombia in the field of science and technology, and

Desirous of intensifying this co-operation and improving the organization of exchanges between the two countries in this field,

Have agreed as follows:

*Article I.* The Governments of the Federative Republic of Brazil and of the Republic of Colombia designate, respectively, the National Council for Scientific and Technological Development (CNPq) and the Francisco José de Caldas Colombian Fund for Scientific Research and Special Projects (COLCIENCIAS) as executing entities for this Agreement.

*Article II.* CNPq and COLCIENCIAS shall promote the exchange of researchers, scientists, technicians and teachers, for the purpose of facilitating the carrying out of research programmes, organization of seminars, conferences, training courses and programmes, in-service training, as well as reciprocal consultations and exchange of experience.

*Article III.* A programme of activities, which may be supplemented or revised annually, shall be established by common agreement during meetings of delegations from the designated entities or through exchange of correspondence.

The said programme and its revisions shall be submitted to the Mixed Commission on Economic and Technical Co-operation, established under the Agreement on Bases for Economic and Technical Co-operation of 28 May 1958,<sup>3</sup> and referred to in article II of the Basic Agreement on Technical Co-operation of 13 December 1972.

*Article IV.* CNPq and COLCIENCIAS agree to promote the exchange of information on their research programmes and their respective activities and shall proceed with the exchange of information, publications and scientific and technological documents.

<sup>1</sup> Came into force on 12 March 1981 by signature, in accordance with article XII.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 957, p. 195.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 369, p. 148.

*Article V.* CNPq and COLCIENCIAS agree to facilitate the exchange of researchers, scientists, technicians and teachers. The co-ordination of the administrative and technical-scientific measures vis-à-vis the institutions interested in participating in the work programmes shall rest with the body in the country receiving the visitor, to whom the provisions of article VII of the Basic Agreement on Technical Co-operation shall apply.

*Article VI.* Within the programme of exchange of researchers, scientists, technicians and teachers, each of the entities designated in article I shall receive annually qualified visitors, who are specialists in areas of interest to both countries, with the prior agreement of both the sending country and the receiving country.

*Article VII.* In principle, each of the entities designated shall defray the expenses of the international travel of their own researchers, scientists, technicians and teachers; the costs of lodging and domestic transport shall be borne by the receiving entity.

*Article VIII.* The entities designated shall open a reciprocal credit, in national currency, equivalent to an amount determined in United States dollars, to pay for international travel, lodging and domestic transport of the researchers, scientists, technicians and teachers of the two countries.

*Article IX.* Each of the designated entities shall ensure that the visiting researchers, scientists, technicians and teachers receive medical assistance in emergency cases. The responsibility in case of accidental death or permanent disability shall rest with the entity to which the visitor belongs.

*Article X.* Where the joint research or exchange programmes require the importation of equipment, material or vehicles, the provision of article VIII of the Basic Agreement on Technical Co-operation shall apply.

*Article XI.* This supplementary Agreement shall have a duration of three years and shall be automatically extended for equal periods, except where one of the Parties informs the other, at least three months prior to the date of its expiration, of its decision not to renew it.

*Article XII.* This Agreement, concluded within the framework of the Basic Agreement on Technical Co-operation of 13 December 1972, shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Bogotá, D.E., on 12 March 1981, in two copies, in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federative Republic  
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government  
of the Republic of Colombia:

[Signed]

DIEGO URIBE VARGAS